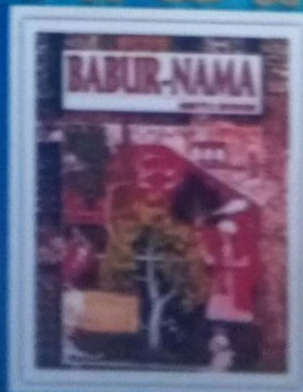
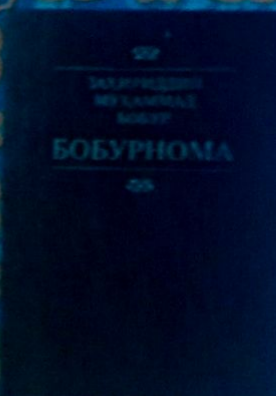


ЗИЁДАХОН ТЕШАБОЕВА

"БОБУРНОМА"ДАГИ  
ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАР ВА  
ПАРЕМИЯЛАРНИНГ ИНГЛИЗЧА  
ТАРЖИМАЛАРИ ЛУҒАТИ





**ХАЛҚАРО БОБУР ФОНДИ**

**ЗИЁДАХОН ТЕШАБОЕВА**

**“БОБУРНОМА”ДАГИ  
ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАР ВА  
ПАРЕМИЯЛАРНИНГ ИНГЛИЗЧА  
ТАРЖИМАЛАРИ ЛУҒАТИ**

Мазкур луғат ЎзДЖТУ Илмий кенгашининг 2016 йил 25  
февралдаги қарорига мувофиқ нашрга тавсия этилган.  
ЎзДЖТУ, 2016.

**ТОШКЕНТ – 2016**

**ЎЗБЕКИСТОН RESPUBLIKASI OLIY VA ЎRTA  
MAHSUS TAYLIM VAZIRLIGI**

**Ўзбекистон давлат жахон тиллари университети**

**Зиёдаҳон Тешабоева**

**“BOBURNOMA” DАGI ФРАЗЕОЛОГИК  
БИРЛИКЛАР VA ПАРЕМИЯЛАРНИНГ  
ИНГЛИЗЧА ТАРЖИМАЛАРИ  
ДУФАТИ**

**(Ж.Лейден-В.Эрскин (1826), А.С. Беверидж (1921),  
В. Текстон (1996) таржималари асосида)**

**Тошкент – 2016**

**THE MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY  
SPECIALIZED EDUCATION OF THE REPUBLIC  
OF UZBEKISTAN**

**Uzbekistan State University of World Languages**

**Ziyodakhon Teshaboyeva**

**TRANSLATIONS OF PHRASEOLOGICAL UNITS  
AND PROVERBS  
OF “BOBURNOMA” INTO ENGLISH**

**(On the basis of J. Leyden-W. Erskine (1826), A. S. Beveridge  
(1921) and W. Thackston's (1996) translations)**

**Tashkent – 2016**

19. Омонтурдиев А. Ўзбек тилининг қисқача эвфемик луғати.– Тошкент.: Фан, 2006.-136 б.

20. Отажонов Н. “Бобурнома” жаҳон адабий жараёнида. Ф.ф.д. автореф. – Тошкент, 1994.

21. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати. – Т.: “Ўқитувчи”, 1978.

22. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати (араб сўзлари ва улар билан ҳосилалар). Т.: Университет, 2003. – 599 б.

23. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати.–Т.: “Қомуслар Бош таҳририяти”, 1992.

24. Wheeler M. Thackston. The Baburnama. Memoirs of Babur, Prince and Emperor. – New York, 1996.

25. Холманова З. “Бобурнома” лексикаси. – Т.: “Фан”, 2007.- 170 б.

26. Холманова З.Т. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи. –Тошкент, 2009.

27. Гайбуллоҳ ас-Салом, Неъматуллоҳ Отажон. Жаҳонгашта “Бобурнома” – Т.: Фан, 1996. -132 б.

28. Ҳасанов Б. А. Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати. – Тошкент.: Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси. “Фан”, 1993.

29. <http://www.apnaorg.com/books/english/baburnama/book.php?fldr=book>

30. [www.ziyouz.com](http://www.ziyouz.com) kutubxonasi Навоий асарлари луғати, 1993.

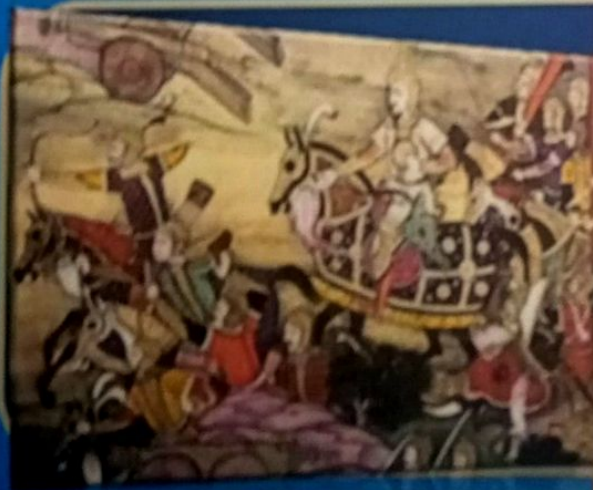




**Зейнаҳон Тешабоева** 1969 йили Фарғона вилояти Бешарик туманидаги Рапқон қишлоғида туғилган. 1991 йили Тошкент давлат чет тиллар педагогика институтини тамомлаган. 1994 – 1996 йиллари Тошкент давлат чет тиллар педагогика институти инглиз тили факультети “Лексикология” кафедраси ўқитувчиси ва 1996 – 2002 йиллари Низомий номидаги Тошкент давлат педагогика университети чет тиллар факультети “Инглиз тили назарияси ва ўқитиш методикаси” кафедрасида катта ўқитувчи лавозимида фаолият кўрсатган. 2009 йилдан буён Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети “Таржима назарияси ва амалиёти” факультетининг “Таржимашунослик назарияси ва амалиёти” кафедраси мустақил изланувчи – ўқитувчиси. З. Тешабоева “Бобурнома” асари ва унинг инглизча таржималарига оид 30 га яқин илмий мақола ва тезислар чоп эттирган.

### **Babur at the First Battle of Panipat, 1526**

**Do Now:** Analyze this painting and compare how Babur and India are similar to Hongwu's China and Nobunaga's Japan.



"By the grace of the Almighty God, this difficult task was made easy to me and that mighty army, in the space of a half a day was laid in dust."



ISBN 978-9943-24-114-5



9 789943 241145